

Zoznam č. 15/2023 úlohy rozvoja technickej normalizácie - preklady (zverejnený dňa 27. 11. 2023, termín prihlásenia sa do 11. 12. 2023)

Sektor prevzatých STN/ Sektor pôv. STN	Zoznam PRTN	CEN/CLC ISO/IEC TC/SC	Označenie dokumentu	Názov anglický	Názov slovenský	Národná legislatíva (zákon, vyhláška ...)	Smernica/ nariadenie EÚ/ mandát EK	Počet strán EN, HD, TS, TR	Počet normostrán EN, HD, TS, TR	% revízie	Výdavok na preklad zo štátneho rozpočtu (maximálny)	Zodpovedný zamestnanec OdTN	Informácia
(B) BUDOVY a VÝSTAVBA	15/2023	CEN/TC 249	EN 12608-2: 2023	Unplasticized poly(vinyl chloride) (PVC-U) profiles for the fabrication of windows and doors - Classification, requirements and test methods - Part 2: PVC-U profiles covered with foils bonded with adhesives	Profily z nemäkčeného polyvinylchloridu (PVC-U) na výrobu okien a dverí. Klasifikácia, požiadavky a skúšobné metódy. Časť 2: PVC-U profily laminované fóliami			26	18		450,00 €	Ing. Marsová Eva	
(B) BUDOVY a VÝSTAVBA	15/2023	CEN/TC 33	EN 13049: 2023	Windows and doors - Soft and heavy body impact - Test method, safety requirements and classification	Okná. Zaťaženie okien ľahkými a ťažkými nárazmi. Skúšobná metóda, bezpečnostné požiadavky a klasifikácia		305/2011	8	4	80	80,00 €	Ing. Rusnáková Andrea	
(B) BUDOVY a VÝSTAVBA	15/2023	CEN/TC 254	EN 13416: 2023	Flexible sheets for waterproofing - Bitumen, plastic and rubber sheets for roof waterproofing - Rules for sampling	Hydroizolačné pásy a fólie. Asfaltové, plastové a gumové pásy a fólie na hydroizoláciu striech. Pravidlá na odber vzoriek		305/2011	9	3	100	75,00 €	Ing. Rusnáková Andrea	
(B) BUDOVY a VÝSTAVBA	15/2023	CEN/TC 227	EN 13877-1: 2023	Concrete pavements - Part 1: Materials	Cementobetónové vozovky. Časť 1: Materiály			12	9	100	225,00 €	Ing. Hrubá Ivana	
(B) BUDOVY a VÝSTAVBA	15/2023	CEN/TC 227	EN 13877-2: 2023	Concrete pavements - Part 2: Functional requirements for concrete pavements	Cementobetónové vozovky. Časť 2: Funkčné požiadavky na betónové kryty			16	11	100	275,00 €	Ing. Hrubá Ivana	
(B) BUDOVY a VÝSTAVBA	15/2023	CEN/TC 288	EN 14199: 2015	Execution of special geotechnical works - Micropiles	Vykonávanie špeciálnych geotechnických prác. Mikropilóty			62	39		975,00 €	Ing. Rusnáková Andrea	
(B) BUDOVY a VÝSTAVBA	15/2023	CEN/TC 104	EN 14488-3: 2023	Testing sprayed concrete - Part 3: Flexural strengths (first peak, ultimate and residual) of fibre reinforced beam specimens	Skúšanie striekaného betónu. Časť 3: Pevnosť pri ohybe (prvý vrchol, medzná a reziduálna) trámových skúšobných telies vystužených vláknami			22	14	100	350,00 €	Ing. Otrubová Jana	
(B) BUDOVY a VÝSTAVBA	15/2023	CEN/TC 250	EN 1999-1-1: 2023	Eurocode 9 - Design of aluminium structures - Part 1-1: General rules	Eurokód 9. Navrhovanie hliníkových konštrukcií. Časť 1-1: Všeobecné pravidlá pre konštrukcie		305/2011 M/515	120	95	75	1 781,00 €	Ing. Valach Jozef	
(B) BUDOVY a VÝSTAVBA	15/2023	CEN/TC 127	EN ISO 13943: 2023	Fire safety - Vocabulary (ISO 13943:2023)	Požiarna bezpečnosť. Slovník (ISO 13943: 2023)			69	77	75	1 444,00 €	Ing. Otrubová Jana	
(B) BUDOVY a VÝSTAVBA	15/2023	CEN/TC 341	EN ISO 18674- 8: 2023	Geotechnical investigation and testing - Geotechnical monitoring by field instrumentation - Part 8: Measurement of loads: Load cells (ISO 18674-8:2023)	Geotechnický prieskum a skúšky. Geotechnický monitoring pomocou terénnych prístrojov. Časť 8: Meranie síl: Snímače zaťaženia (ISO 18674-8: 2023)			38	19		475,00 €	Ing. Rusnáková Andrea	
(B) BUDOVY a VÝSTAVBA	15/2023	CEN/TC 89	EN ISO 6781-1: 2023	Performance of buildings - Detection of heat, air and moisture irregularities in buildings by infrared methods - Part 1: General procedures (ISO 6781-1:2023)	Vlastnosti budov. Zisťovanie nepravidielností teploty, vzduchu a vlhkosti v budovách infračervenou kamerou. Časť 1: Všeobecné postupy (ISO 6781-1: 2023)		305/2011	51	41	100	1 025,00 €	Ing. Otrubová Jana	

Zoznam č. 15/2023 úlohy rozvoja technickej normalizácie - preklady (zverejnený dňa 27. 11. 2023, termín prihlásenia sa do 11. 12. 2023)

Sektor prevzatých STN/ Sektor pôv. STN	Zoznam PRTN	CEN/CLC ISO/IEC TC/SC	Označenie dokumentu	Názov anglický	Názov slovenský	Národná legislatíva (zákon, vyhláška ...)	Smernica/ nariadenie EÚ/ mandát EK	Počet strán EN, HD, TS, TR	Počet normostrán EN, HD, TS, TR	% revízie	Výdavok na preklad zo štátneho rozpočtu (maximálny)	Zodpovedný zamestnanec OdTN	Informácia
(C) CHEMICKÉ LÁTKY, CHEMICKÉ INŽINIERSTVO, POTRAVINÁRSKE VÝROBKY	15/2023	CEN/TC 19	EN ISO 4259-4: 2022	Petroleum and related products - Precision of measurement methods and results - Part 4: Use of statistical control charts to validate in-statistical-control status for the execution of a standard test method in a single laboratory (ISO 4259- 4:2021)	Ropné výrobky a príbuzné výrobky. Zhodnosť metód merania a výsledkov merania. Časť 4: Použitie štatistických regulačných diagramov na validáciu štatisticky zvládnutého stavu pri používaní normalizovanej skúšobnej metódy v jednom laboratóriu (ISO 4259-4: 2021)			39	30		750,00 €	Ing. Marsová Eva	
(F) ZÁKLADNÉ NORMY	15/2023	ISO/TC 37	ISO 24495-1: 2023	Plain language. Part 1: Governing principles and guidelines	Zrozumiteľný jazyk.Časť 1: Hlavné zásady a usmernenia			22	15		375,00 €	Ing. Hrubá Ivana	
(M) KOVOVÉ MATERIÁLY	15/2023	CEN/TC 459/SC 5	EN 10278: 2023	Dimensions and tolerances of bright steel products of stainless and other special steels	Rozmery a tolerancie výrobkov z lesklej nehrdzavejúcej ocele a iných ušľachtilých ocelí			13	6		150,00 €	Ing. Poláček Juraj	
(U) VŠEOBECNÉ ELEKTROTECHNICKÉ NORMY	15/2023	CLC/TC 8X	EN IEC 62934: 2021	Grid integration of renewable energy generation - Terms and definitions	Integrácia výroby energie z obnoviteľných zdrojov do siete. Termíny, definície a symboly			38	28		700,00 €	Ing. Babušková Ivana	
(V) ELEKTRONICKÉ INŽINIERSTVO	15/2023	CLC/TC 99X	EN IEC 61936- 2: 2023	Power installations exceeding 1 kV AC and 1,5 kV DC - Part 2: DC	Silnoprúdové inštalácie striedavého napätia nad 1 kV a 1,5 kV jednosmerného napätia. Časť 2: Jednosmerné napätie			47	42		1 050,00 €	Ing. Babušková Ivana	